

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1949)  
**Heft:** 1

**Artikel:** La malla y la moda  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797195>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Yvel S. A., Zurich.

Traje de moda en punto de malla de lana, dibujo pata de gallo, adornado con flecos.

## La malla y la moda

Entre las numerosas casas suizas que manufacturan vestidos de punto de malla (jersey) y de punto de calceta, muchas entre las más antiguas producen también prendas de ropa interior. Generalmente es en este último ramo donde tuvieron sus principios y donde empezaron a acumular la experiencia de la fabricación, siendo sólo más adelante cuando principiaron a manufacturar los vestidos, propiamente dichos. Han podido aplicar a esta fabricación especial todo su acervo de experiencias y de tradiciones en provecho de la calidad y del prestigio de sus productos.

Los géneros de malla jersey y de punto han experimentado un acrecimiento considerable de su uso en el transcurso de las últimas décadas. El ejemplo más apropiado que pueda darse — aunque se trate de la moda masculina, de la que no nos ocupamos en este lugar — es la suplantación del chaleco por el pullover. La moda femenina, cuyas variaciones son cada vez más rápidas por la inmensa influencia de los periódicos ilustrados y de las películas, ha contribuido a generalizar el éxito de los géneros de malla, imponiendo simultáneamente a los fabricantes un esfuerzo continuo de adaptación y de renovación. A la hora de ahora, la industria suiza de los géneros de punto y de calcetería observa con toda atención las fluctuaciones de la moda, para mantenerse al corriente y poder ofrecer a su clientela artículos que no sean sólo de excelente calidad de manufactura, sino también que correspondan exactamente al gusto del día. En cuanto a los vestidos y a los juegos de dos piezas, no basta seguir servilmente la inspiración de la moda imperante, pues no está dicho que todo lo que se lanza sea forzosamente conveniente para los géneros



Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf.

«ALPINIT»

Prendas de punto y jerseys.

Photo Eva Hoenig



Nabholz S. A., fabrica de ropa de malla, Schönenwerd (Sol.).

de malla. A la base de las colecciones de vestidos y de trajes de malla jersey tiene pues que existir una minuciosa labor de selección, de transposición y de adaptación.

Por lo demás y como ya lo hemos advertido reiteradamente, los manufactureros suizos trabajan para un mercado interior muy variado. En Suiza las diferencias étnicas, confesionales, idiomáticas y de habitanza desempeñan efectivamente un papel considerable en lo que se refiere a la formación de los gustos, de manera que las colecciones, no suficientemente variadas para convenir a semejante mercado, contienen siempre elementos capaces de poder interesar a los compradores del Extranjero aunque provengan de regiones que representen tendencias muy diversas.

Aunque conviniendo más especialmente para la temporada fría, los hermosos artículos de malla jersey y de punto de lana se llevan también durante el verano. Existen trajes de malla jersey tan suaves y mullidos que convienen para los días desapacibles y para las tardes frescas, vestidos de punto, a menudo de «weaveknit», prácticos, resistentes, robustos y que convienen maravillosamente para el aire libre, para los viajes, las excursiones y los deportes, y también para la vida activa en la ciudad. Como géneros más ligeros, se fabrican los interlocks y, más ligeros aún, vestidos en charmeuse de rayón, teñidos en la hebra, a los que mediante un acabado especial se les confiere mayor consistencia y esponjosidad sin que por ello sufran en su ligereza. Con este artículo se trata de la novedad de un fabricante suizo, ya presentada con éxito en determinados mercados extranjeros y que parece adquirir carácter de permanencia. No podemos detallar en este lugar el programa de fabricación de los productores suizos de vestidos de punto y de calcetería. Sin embargo, hemos de mencionar, además de los vestidos, los trajes y los conjuntos que presentamos aquí, faldas para señora y para muchacha, de punto liso y Jacquard, vestidos para muchachos, chaquetas y pullovers clásicos y de fantasía para señora, chalecos y pullovers para caballero, etc.

Aebi & Cie, S. A., Hérisau.

«HERISA»

Trajes, juegos de dos piezas, trajes sastre, pull-over y chaquetas de lana australiana, elegantes y de esmerada calidad, ejecución de primera clase.

Tricotage suisse

Lehmann S. A., Langenthal.

«LEHSA»

Elegante traje sastre de corte deportivo, de punto robusto en lana pura, adornado con terciopelo.

Swiss Knitting Company

Knechtli & Cie, Zollikofen (Berna).

«SWISSNIT»

Traje de punto a cuadros.





Vollmoeller, Uster  
Fabrique de bonneterie Uster.

Elegante trajecito primaveral, de punto de malla jersey, tonos de color delicados, con lazada y puños de tussor estampado en color apropiado.

Jos. Sallmann & Cie, Amriswil.  
«ISA»

Traje de punto de malla, con el talle alto y falda con vuelo llevada con pequeño bolero.



Vollmoeller, Uster  
Fabrique de bonneterie Uster.

Trajecito primaveral de punto de malla jersey, de aspecto muy juvenil, con hombros redondos, lazada de terciopelo negro, cinturón de charol y falda plisada.

Kiene & Merz S. A., Kreuzlingen.

Traje de malla jersey, de aspecto juvenil,  
con delicado adorno de bordado y encaje.



A. Delmar  
PARIS



Société anonyme ci-devant W. Achtnich & Cie, Winterthour.

«SAWACO»

Trajes de baño, vestidos y ropa interior de punto y de malla.





Société anonyme ci-devant W. Achnich & Cie, Winterthour.

«SAWACO»

Trajes de baño, vestidos y ropa interior de punto y de malla.



Nabholz S. A., fabrica de ropa de malla, Schönenwerd (Sol.).

Pasando de lo clásico a lo deportivo, llegamos a los trajes de baño, especialidad en la que varias casas suizas se han dado a conocer ventajosamente. En la hora actual, se exige de los trajes de baño, en una o en dos piezas, que cumplan simultáneamente exigencias puramente prácticas y preocupaciones de orden estético. Un conjunto para baño no debe ser simplemente un objeto de exposición; si se le destina para ser verdaderamente usado por una bañista, para tirarse al agua, nadar y solazarse en la playa, permitirá ante todo la mayor soltura de movimientos, lo que se obtiene por un corte práctico, y el punto no debe deformarse al llevarle o en el agua. Además los colores deben ser resistentes al pleno sol, al agua salada del mar y al agua clorada de las piscinas. Pero el fabricante que desee clasificarse en buen lugar para la competencia internacional, no puede contentarse con haber resuelto estos problemas de carácter técnico. También debe tener en cuenta las variaciones de la moda, tan importantes en la actualidad y tan rápidas en este campo como en el de la vestimenta.

La mayoría de la clientela prefiere, naturalmente, los estilos clásicos, más fáciles de llevar y que se venden en series mayores, pero que también tienen que sentar bien, que ser bonitos, modernos y atractivos. También en esto se deja sentir la moda, pero sin imponerse. Los fabricantes suizos, sin aceptar por su parte las extravagancias que pueden verse en ciertas playas altamente cotizadas, saben, sin salirse de los límites impuestos por el buen gusto y la decencia, realizar novedades picantes que estimulan a su clientela y contribuyen a mantenerlos al día, condición indispensable para los que quieren tomar posición en los mercados internacionales.

Chx



Swiss Knitting Company  
Knechtli & Cie, Zollikofen (Berna).  
«SWISSNIT»  
Fabricantes de trajes de baño modernos.



J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn.  
«ROBORO»  
Elegante traje de baño.



C. Burgi & Cie, Kreuzlingen.

Trajes de baño modernos, de hechura muy estudiada, para llevar con o sin falda.